

Документ подписан простой электронной подписью
 Информация о владельце:
 ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич
 Должность: Ректор
 Дата подписания: 01.07.2026 16:05:59
 Уникальный идентификатор документа: 0419ed8bf98f3b6cb77a486b9a8788b8322323

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для Государственной итоговой аттестации по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа: 1 стр 1 Первый экземпляр _____ КОПИЯ № _____

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для государственной итоговой аттестации

Направление подготовки (специальность)
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль)
Перевод и межкультурная коммуникация

Присваиваемая квалификация (степень)
бакалавр

Форма обучения
очная

Год набора 2026

Челябинск 2026 г.



МИНОБРНАУКИ России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для Государственной итоговой аттестации
по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 2

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств
2. Перечень компетенций, владение которыми должен продемонстрировать обучающийся в ходе государственной итоговой аттестации
 - 2.1. При защите выпускной квалификационной работы
3. Содержание оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации
 - 3.1. Перечень тем выпускных квалификационных работ
4. Показатели и критерии оценивания государственных итоговых испытаний
 - 4.1. Показатели и критерии оценивания компетенций на государственной итоговой аттестации
 - 4.2. Критерии оценивания выпускной квалификационной работы
5. Особенности проведения государственной итоговой аттестации для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья



1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки (специальность): 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Структура итоговых аттестационных испытаний:

Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы (6 з.е.)

2. ПЕРЕЧЕНЬ КОМПЕТЕНЦИЙ, ВЛАДЕНИЕ КОТОРЫМИ ДОЛЖЕН ПРОДЕМОНСТРИРОВАТЬ ОБУЧАЮЩИЙСЯ В ХОДЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

2.1. При защите выпускной квалификационной работы

Коды компетенций (по ФГОС ВО)	Содержание компетенций согласно ФГОС ВО	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Выполняет поиск информации, определяет критерии системного анализа поставленных задач УК-1.2. Использует критический анализ, систематизацию и обобщение информации для решения поставленных задач
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	УК-2.1. Демонстрирует знание теоретических основ принятия решений в сфере управления проектами. УК-2.2. Выявляет и анализирует различные способы решения задач в рамках цели проекта и аргументирует их выбор. УК-2.3. Демонстрирует способность проектировать решение конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	УК-3.1. Демонстрирует понимание типологии и факторов формирования команд, лидерства и способов социального взаимодействия. УК-3.2. Осуществляет взаимодействие с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом. УК-3.3. Имеет опыт участия в командной работе.
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1 Имеет представление о правилах и принципах деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) УК-4.2 Демонстрирует умение осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной



МИНОБРНАУКИ России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для Государственной итоговой аттестации
по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю)
Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 4

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		формах, использовать методы и навыки делового общения УК-4.3 Имеет навыки делового общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1 Обладает базовыми знаниями об основных закономерностях социально-исторического развития общества и его культурном многообразии УК-5.2 Демонстрирует умение понимать и толерантно воспринимать культурное многообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах УК-5.3 Ориентируется в культурном разнообразии общества и соблюдает этические нормы поведения УК-5.4. Демонстрирует толерантное восприятие социальных и культурных различий, уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям. УК-5.5. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими людьми информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. УК-5.6. Проявляет в своём поведении уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории и культурных традиций мира. УК-5.7. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументировано обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.1. Демонстрирует понимание основных принципов самообразования, профессионального и личностного развития. УК-6.2. Определяет свои личные ресурсы и возможности для достижения поставленной цели. УК-6.3. Демонстрирует умение рационального распределения временных и/или иных ресурсов.
УК-7	Способен поддерживать	УК-7.1. Обладает знаниями



	должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	здоровьесберегающих технологий для поддержания должного уровня физической и функциональной подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности. УК-7.2. Демонстрирует умения поддержания должного уровня физической подготовленности и функциональной подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности. УК-7.3. Имеет навыки поддержания должного уровня физической и функциональной подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности.
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.	УК-8.1. Идентифицирует опасности и оценивает факторы риска, опирается на принципы создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности для сохранения природной среды и обеспечения устойчивого развития общества. УК-8.2. Обеспечивает создание и поддержание безопасных условий жизнедеятельности, оказания первой помощи в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов. УК-8.3. Применяет способы и технологии создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности, в повседневной жизни и в профессиональной деятельности, алгоритм оказания первой помощи, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов.
УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах.	УК-9.1. Знает понятие инклюзивной компетентности, ее компоненты и структуру, особенности применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах. УК-9.2. Умеет планировать и осуществлять профессиональную деятельность с лицами с ограниченными возможностями здоровья. УК-9.3. Владеет навыками взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями здоровья.
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных	УК-10.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы



МИНОБРНАУКИ России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для Государственной итоговой аттестации по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 6

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

	областях жизнедеятельности	участия государства в экономике. УК-10.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и финансовые риски.
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к проявлениям экстремизма, терроризма, коррупционному поведению и противодействовать им в профессиональной деятельности	УК-11.1. Имеет представление о содержании понятий «экстремизм», «терроризм», основных формах их проявления и последствиях. УК-11.2. Имеет представление о содержании понятия «коррупционное поведение», разграничивает коррупционные и схожие некоррупционные явления в различных сферах жизни общества. УК-11.3. Организует профессиональную среду, опираясь на этические и правовые нормы поведения, препятствующие проявлениям экстремизма, терроризма, формированию коррупционного поведения
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка. ОПК-1.2. Интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка. ОПК-1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1 Применяет психолого-педагогические знания при обучении иностранным языкам и культурам ОПК-2.2 Владеет методикой обучения иностранным языкам и культурам с использованием психолого-педагогических знаний для решения профессиональных задач
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах	ОПК-3.1. Интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения. ОПК-3.2. Достигает ясности, содержательности, связности, смысловой завершенности устных



	общения	и/или письменных текстов в соответствии с прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации. ОПК-3.3. Структурирует связный и логичный текст с соблюдением семантической и коммуникативной преемственности между его частями. ОПК-3.4. Адекватно использует в коммуникации на иностранном языке фонетические, графические, лексические и грамматические средства в соответствии с языковой нормой, с учетом стилистической и культурной коннотаций языковых единиц.
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4.1. Идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. ОПК-4.2. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре страны изучаемого языка. ОПК-4.3. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации с соблюдением социокультурных и этических норм поведения в общей и профессиональной сферах общения.
ОПК-5	Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.1. Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. ОПК-5.2. Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, в том числе с использованием профильных электронных ресурсов и информационных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». ОПК-5.3. Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6.1 Понимает принципы работы современных информационных технологий ОПК-6.2 Использует современные информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности
ПК-1	Способен осуществлять профессионально-ориентированный устный и	ПК-1.1 Определяет стратегию устного и письменного перевода и применяет приемы перевода с учетом цели перевода, особенностей



	письменный перевод	коммуникации и норм языка перевода ПК-1.2 Выполняет устный перевод (последовательный, с листа) с учетом норм профессионального поведения переводчика, в том числе выполняет последовательный перевод с применением сокращенной ПК-1.3 Владеет методикой предпереводческого анализа, информационно-поисковой работы и использования текстовых редакторов и некоторых средств автоматизации для решения переводческих задач
ПК-2	Способен организовывать и осуществлять деловые контакты в области международного сотрудничества	ПК-2.1 Ведет устные и письменные деловые переговоры и беседы лично и посредством телекоммуникационных сетей с зарубежными партнерами и клиентами, на иностранном и русском языках ПК-2.2 Составляет, редактирует и оформляет корпоративные документы, касающиеся международного сотрудничества, на иностранном и русском языках ПК-2.3 Обеспечивает организационное сопровождение мероприятий с участием иностранных партнеров (разрабатывает программу сопровождения визита, планирует и организывает протокольные мероприятия) ПК-2.4 Обеспечивает выполнение формальностей, связанных с пересечением границ и пребыванием иностранных граждан на территории страны.
ПК-3	Способен реализовывать интегрированные коммуникации в сфере международного сотрудничества	ПК-3.1 Осуществляет отбор и анализ информации о международных контактах в сфере экономики и культуры на русском и иностранных языках. ПК-3.2 Определяет эффективные коммуникативные технологии, их каналы, формы и средства при реализации международной маркетинговой коммуникации ПК-3.3 Осуществляет информационное обеспечение делового сотрудничества предприятия в СМИ на русском и иностранном языках.
ПК-4	Способен решать собственные научно-исследовательские задачи на основе анализа исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и	ПК-4.1 Анализирует исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения. ПК-4.2. Применяет методы научного исследования в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения при решении научно-



	переводоведения с соблюдением библиографической культуры	исследовательских задач в профессиональной деятельности. ПК-4.3. Соблюдает библиографическую культуру при решении научно-исследовательских задач в профессиональной деятельности.
ПК-5	Способен осуществлять координацию работ при реализации проекта	ПК-5.1 Осуществляет подготовку плана реализации проекта к утверждению и контроль проектной деятельности в соответствии с утверждённым планом ПК-5.2 Осуществляет координацию работ проектных групп ПК-5.3 Оформляет документацию по проекту

3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

3.1. Перечень тем выпускных квалификационных работ (примерные темы выпускных квалификационных работ)

1. Особенности перевода рецензий к кинофильмам с английского языка на русский.
2. Особенности перевода метафорических терминов в техническом тексте.
3. Языковые особенности англоязычной коммерческой корреспонденции (на примере сопроводительных писем).
4. Лингвокультурологические особенности англоязычной игровой компьютерной лексики.
5. Особенности перевода фразеологических выражений в политическом дискурсе.
6. Способы перевода имен собственных в фэнтези сериалах.
7. Лингвокультурологические характеристики интертекстуальности в англоязычных Интернет-мемах.
8. Функционально-прагматические и структурно-семантические особенности американского молодежного сленга в музыкальном дискурсе (на материале жанра «хип-хоп»).
9. Лингвокультурологическое исследование англоязычных фразеологических единиц с ботаническим компонентом.
10. Структурно-семантические характеристики индивидуально-авторских неологизмов в произведениях научной фантастики (на материале романа Б. Чамберс “The Long Way to a Small, Angry Planet”).
11. Лингвистические особенности детективного кинодискурса (на материале сериала «Sherlock»).
12. Лингво-прагматические особенности англоязычных блогов о дизайне.



13. Структурно-семантические особенности терминологии женской косметологии (на материале английского языка).
14. Особенности функционирования концепта “money” в американской лингвокультуре (на материале романа Ф.С. Фицджеральда «Великий Гэтсби»).
15. Особенности функционирования юридических и криминалистических терминов в американской криминальной драме (на материале телесериала “Perception”).
16. Особенности функционирования интертекстуальных включений в англоязычном новостном медиадискурсе.
17. Реализация митигативных стратегий и тактик в англоязычном разговорном дискурсе.
18. Лингво-стилистические и когнитивно-прагматические особенности англоязычного дискурса лайфстайл-блогов.
19. Особенности перевода рекламных слоганов в сфере туризма (на материале английского и русского языков).
20. Структурно-семантические и функционально-прагматические особенности сокращений в англоязычном виртуальном дискурсе.
21. Реализация коммуникативных стратегий и тактик в американском предвыборном дискурсе.
22. Англоязычный рекламный дискурс в аспекте перевода.
23. Вербальные и невербальные средства реализации саспенса в американском и российском кинодискурсе.
24. Особенности перевода художественного кинодискурса.
25. Особенности реализации интертекстуальных отношений в художественном дискурсе (на материале романа Донны Тартт «The Goldfinch»).




4. ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ИТОГОВЫХ ИСПЫТАНИЙ

4.1. Показатели и критерии оценивания компетенций на государственной итоговой аттестации

Сформированность компетенций на ГИА осуществляется через следующие
показатели:

Код компетенции	Показатели оценивания компетенций					
	Подготовка к защите ВКР (оценка научного руководителя)	Содержание теоретической главы ВКР (оценка научного руководителя)	Содержание практической главы ВКР (оценка научного руководителя)	Качество оформления ВКР: библиографический список, введение, заключение (оценка научного руководителя и ГЭК)	Защита ВКР: научный уровень доклада и презентации (оценка ГЭК)	Защита ВКР: уровень научной дискуссии (оценка ГЭК)
УК-1	+	+	+			
УК-2	+	+	+			
УК-3	+					
УК-4	+				+	+
УК-5	+	+				+
УК-6	+					
УК-7	+					
УК-8	+					
УК-9	+					
УК-10	+					
УК-11	+					
ОПК-1	+	+	+	+	+	+
ОПК-2	+					
ОПК-3	+	+	+			
ОПК-4	+				+	+
ОПК-5	+	+	+	+	+	
ОПК-6	+	+	+	+	+	
ПК-1	+					
ПК-2	+	+	+			
ПК-3	+	+	+	+	+	+
ПК-4	+	+	+			
ПК-5	+					

	МИНОБРНАУКИ России Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)		
	Фонд оценочных средств для Государственной итоговой аттестации по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		
Версия документа - 1	стр. 12	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____

4.2. Критерии оценивания выпускной квалификационной работы

Подготовка к защите ВКР (оценка научного руководителя (отзыв научного руководителя)):

5 баллов (отлично): в полной мере владеет навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, культурой мышления, понимает значимость своей профессии и гуманитарного знания в целом, учитывает ценностно-смысловые ориентации научного сообщества российского социума, руководствуется принципами культурного релятивизма, готов к работе в коллективе. Владеет культурой мышления высокого уровня, методами анализа и обобщения, выдвигает гипотезы и находит верные пути построения аргументации в их защиту. Ориентируется на рынке труда, представляет себе значимость своей профессии переводчика, умеет представить себя работодателю. Обладает значительными достижениями в области профессиональной и научно-исследовательской деятельности.

4 балла (хорошо): имеются отдельные нарушения в организации работы в коллективе, не вполне сформирована культура мышления в части самостоятельного выдвижения гипотез и их доказательства, в ряде случаев не вполне сформирована способность адекватно выражать свои мысли. В работе с электронными и информационными источниками допускаются неточности, ограниченно используются библиографические ресурсы. Ориентируется на рынке труда, представляет себе значимость своей профессии, не вполне умеет представить себя работодателю. Обладает некоторыми достижениями в области профессиональной и научно-исследовательской деятельности.

3 балла (удовлетворительно): имеются грубые нарушения принципов взаимодействия в коллективе, в ряде случаев присутствуют отклонения от принципов культурного релятивизма, не реализованы умения и навыки работы с информационными и библиотечными ресурсами. Не ориентируется на рынке труда, представляет себе значимость своей профессии, не вполне умеет представить себя работодателю. Обладает незначительными достижениями / не обладает достижениями в области профессиональной и научно-исследовательской деятельности.

2 балла (неудовлетворительно): не умеет строить отношения в рабочей группе, проявляет категорический этноцентризм, не способен самостоятельно выдвигать гипотезы, доказывать или опровергать их, не владеет современной информационной и библиотечной культурой, не умеет работать с различными носителями информации. Не ориентируется на рынке труда и не может представить себя работодателю. Не обладает достижениями в области профессиональной и научно-исследовательской деятельности.



Содержание теоретической главы ВКР (оценка научного руководителя (отзыв научного руководителя)):

5 баллов (отлично): правильно используется понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач, выдвинута гипотеза и представлена развернутая аргументация в ее защиту, применены современные методы научного исследования, критически систематизированы результаты имеющихся в науке исследований, соотнесены с целями и задачами собственного исследования.

4 балла (хорошо): правильно, но в ограниченном объеме используется понятийный аппарат лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач, применены современные методы научного исследования, некритически систематизированы результаты имеющихся в науке исследований, частично соотнесены с целями и задачами собственного исследования.

3 балла (удовлетворительно): понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации используется для решения профессиональных задач некорректно, выдвинутая гипотеза не получает обоснования, примененные методы научного исследования не всегда соответствуют поставленным задачам, результаты имеющихся в науке исследований изложены реферативно.

2 балла (неудовлетворительно): теоретическая глава представляет собой неструктурированные объемные цитаты из трудов по лингвистике, переводоведению.

Содержание практической главы ВКР (оценка научного руководителя (отзыв научного руководителя)):

5 баллов (отлично): в работе представлен анализ языковых явлений, репрезентирующих различные аспекты перевода, для анализа применены различные методики поиска, анализа и обработки материала исследования, логично и последовательно представлен ход исследования.

4 балла (хорошо): в работе представлен анализ языковых явлений, репрезентирующих различные аспекты перевода, для анализа применены различные методики поиска, анализа и обработки материала исследования, ход исследования описан, но не всегда обоснована его логика.

3 балла (удовлетворительно): в работе представлен анализ языковых явлений, репрезентирующих различные аспекты перевода, не смоделированы возможные ситуации общения между представителями различных социумов и культур, примененные для анализа методики поиска, анализа и обработки материала исследования не всегда соответствуют задачам исследования, ход



исследования не представлен.

2 балла (неудовлетворительно): практическая глава не представляет ход и результаты самостоятельно анализа языкового материала с точки зрения теории межкультурной коммуникации.

Качество оформления ВКР: библиографический список, введение, заключение (оценка научного руководителя (отзыв научного руководителя) и оценка ГЭК):

5 баллов (отлично): во введении представлены цель и задачи исследования, оформлены содержательные выводы по главам, в заключении логично и последовательно представлены основные результаты исследования, список литературы и ссылки по тексту работы оформлены в соответствии с требованиями ГОСТ.

4 балла (хорошо): во введении представлены цель и задачи исследования, в работе оформлены содержательные выводы по главам, не полностью отражающие результаты исследования, в заключении в ограниченном объеме представлены основные результаты исследования, список литературы и ссылки по тексту работы оформлены в соответствии с требованиями ГОСТ.

3 балла (удовлетворительно): во введении представлены цель и задачи исследования, в работе оформлены выводы по главам, не представляющие собой обобщение результатов исследования, в заключении результаты исследования представлены в виде прямых цитат из текстов глав, список литературы и ссылки по тексту работы оформлены не единообразно.

2 балла (неудовлетворительно): некоторые элементы содержания отсутствуют, имеются множественные нарушения правил цитирования.

Защита ВКР: научный уровень доклада и презентации (оценка ГЭК):

5 баллов (отлично): правильно используется понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач, применены современные методы научного исследования, новая информация соотнесена с уже имеющейся. Доклад отражает основные элементы структуры ВКР, изложение вводных положений, теоретической базы, описание хода и наиболее важных результатов анализа языкового материала сбалансированы, язык доклада соответствует научному стилю, доклад соответствует временному регламенту защит. Презентация отражает основные элементы структуры ВКР: титульный лист, предмет, объект, цель, задачи исследования, методы исследования, языковой материал и его источники, теоретическая база исследования, основные определения и концепции, на которые опирается автор, ход анализа языкового материала с примерами, основные выводы.



Информация представлена в основном в виде ключевых слов (списков), прямых цитат с правильно оформленными ссылками, при необходимости результаты исследования представлены в виде таблиц, диаграмм и графиков. Презентация оформлена в деловом стиле с элементами наглядности. Последовательность и содержание слайдов коррелирует с докладом.

4 балла (хорошо): используется понятийный аппарат лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач, применены современные методы научного исследования, не критически систематизированы результаты имеющихся в науке исследований, частично соотнесены с целями и задачами собственного исследования. Доклад отражает основные элементы структуры ВКР, изложение вводных положений, теоретической базы, описание хода и наиболее важных результатов анализа языкового материала сбалансированы, имеются отступления от научного стиля изложения, либо доклад нарушает временной регламент защит. Презентация отражает основные элементы структуры ВКР. Последовательность и содержание слайдов коррелирует с докладом. Презентация дает неполное представление о проанализированном материале: примеров недостаточно, либо неправильно оформлены цитаты, либо в оформлении презентации есть технические недостатки (смещения, нарушения шрифта, нумераций и т.п.), либо иллюстрации избыточны и / или нарушают деловой стиль презентации.

3 балла (удовлетворительно): понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации используется для решения профессиональных задач некорректно, примененные методы научного исследования не всегда соответствуют поставленным задачам, результаты имеющихся в науке исследований представлены в основном в виде дефиниций. В докладе представлены не все элементы содержания ВКР, нарушен баланс в изложении отдельных разделов ВКР, кроме того, имеются отступления от научного стиля изложения, доклад нарушает временной регламент защит. Презентация неполно отражает основные элементы структуры ВКР, есть нарушения в техническом и стилевом оформлении, а также примеры, включенные в презентацию, не дают представления о ходе языкового анализа. Последовательность и содержание слайдов в целом коррелирует с докладом.

2 балла (неудовлетворительно): защитное слово не представляет ход и результаты проведенного исследования и не отражает его научную базу. Доклад не отражает содержания ВКР, основную часть доклада составляет изложение теоретических положений работы реферативного характера, выводы не представлены. Презентация неполно отражает основные элементы структуры ВКР, есть нарушения в техническом и стилевом оформлении, а



также примеры, включенные в презентацию, не дают представления о ходе языкового анализа. Последовательность и содержание слайдов не коррелирует с докладом.

Защита ВКР: уровень научной дискуссии (оценка ГЭК):

5 баллов (отлично): правильно используется понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации для ведения научной дискуссии, при ответе на вопросы демонстрирует умение апеллировать к данным имеющихся научных исследований для обоснования своей точки зрения. Даны полные обоснованные ответы на все вопросы.

4 балла (хорошо): правильно, но в ограниченном объеме используется понятийный аппарат лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для ведения научной дискуссии, при ответе на вопросы демонстрируется наличие системного представления о языке и сущности межкультурной коммуникации. Даны ответы на все вопросы, некоторые ответы носят общий характер.

3 балла (удовлетворительно): понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, теории межкультурной коммуникации используется для ведения научной дискуссии некорректно, ответы на вопросы не всегда соответствуют заданной теме дискуссии, демонстрируется неумение апеллировать к данным имеющихся научных исследований для обоснования своей точки зрения. Даны ответы не на все вопросы, большинство ответов носят общий характер, либо некоторые ответы являются неверными.

2 балла (неудовлетворительно): ответы на вопрос не даны.

Итоговая оценка за выпускную квалификационную работу выставляется государственной аттестационной комиссией после окончания процедуры защиты на закрытом заседании с учетом вышеперечисленных критериев. При обсуждении оценки также может быть учтено портфолио выпускника – достижения в области учебно-профессиональной и научно-исследовательской деятельности:

- статьи, тезисы (по теме научной работы, по модулям, которые осваивались в процессе обучения)
- участие в конференциях (с докладом), в научно-исследовательских проектах
- участие в профессиональных конкурсах, олимпиадах, в том числе как разработчик, организатор, помощник, волонтер



- отзывы, рекомендации о внедрении, характеристики от профессионалов – практиков, руководителей организаций (о профессионально значимых компетенциях и личностных качествах магистранта)
- поощрения (по итогам конференций за лучшие доклады, рекомендации к публикации в сборнике материалов конференции); благодарность декана, заведующего кафедрой; грамоты и дипломы; гранты, премии факультета, вуза, региона; награды фондов (правительственных, общественных организаций).

Уровень освоения компетенций, проверяемых на защите ВКР, определяется следующим образом:

Оценка на защите ВКР	Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно
Уровень освоения проверяемых компетенций	Высокий – компетенции сформированы в полном объеме, свободное владение навыками	Средний – компетенции сформированы в достаточном объеме, уверенное владение навыками, с незначительным и недочетами	Базовый – компетенции сформированы удовлетворительно, владение навыками с допущением многочисленных существенных ошибок	Недостаточный – компетенции не сформированы

5. ОСОБЕННОСТИ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья государственная итоговая аттестация проводится с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья. Обучающийся инвалид или обучающийся с ограниченными возможностями здоровья не позднее чем за 3 месяца до начала проведения государственной итоговой аттестации подает письменное заявление о необходимости создания для него специальных условий при проведении государственной итоговой аттестации с указанием его индивидуальных особенностей.

В специальные условия могут входить: предоставление отдельной аудитории, увеличение времени для подготовки ответа, присутствие ассистента, оказывающего необходимую техническую помощь, выбор формы предоставления инструкции по порядку проведения государственной итоговой

© ФГБОУ ВО «ЧелГУ»



МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное

учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации по направлению подготовки (специальности)
45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) Перевод и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО
«ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 18

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

аттестации, формы предоставления заданий и ответов (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента (сурдопереводчика, тифлосурдопереводчика), использование специальных технических средств, предоставление перерыва для приема пищи, лекарств и др.

Процедура защиты выпускной квалификационной работы для выпускников-инвалидов и выпускников с ограниченными возможностями здоровья предусматривает предоставление необходимых технических средств и оказание технической помощи при необходимости. Возможно проведение государственных аттестационных испытаний с применением электронного обучения, дистанционных образовательных.

